

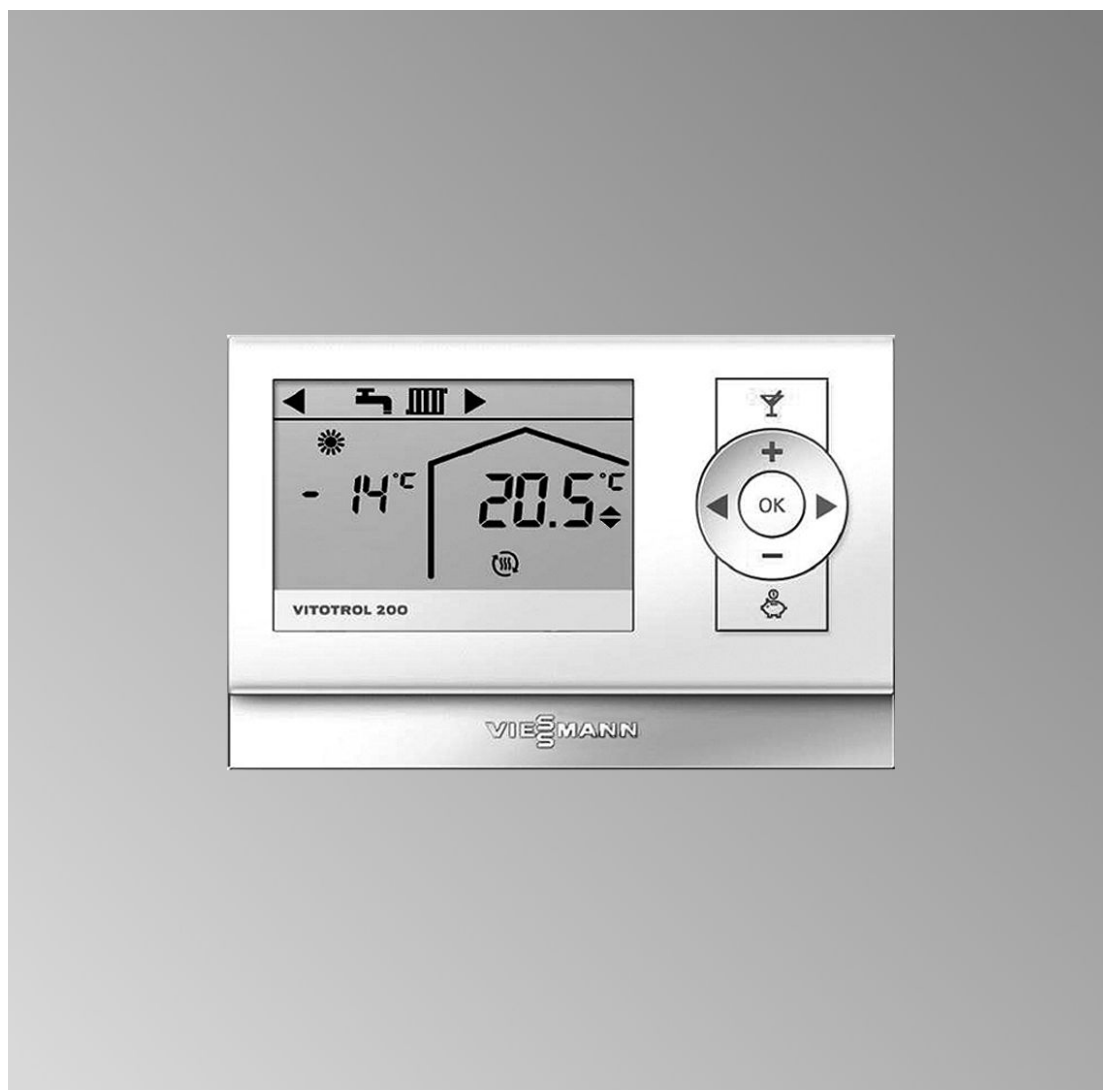
# Инструкция по эксплуатации для пользователя установки

# VIESSMANN

Устройство дистанционного управления одним отопительным контуром



## VITOTROL 200A



## Указания по технике безопасности

### Техника безопасности



Во избежание опасных ситуаций, физического и материального ущерба просим строго придерживаться данных указаний по технике безопасности.

#### Указания по технике безопасности



##### **Опасность**

Этот знак предупреждает об опасности причинения физического ущерба.



##### **Внимание**

Этот знак предупреждает об опасности материального ущерба и вредных воздействий на окружающую среду.

#### Указание

*Сведения, которым предшествует слово "Указание", содержат дополнительную информацию.*

#### Целевая группа

Данная инструкция по эксплуатации предназначена для пользователей отопительной установки. Это устройство **не** предназначено для использования людьми (включая детей) с физическими или психическими недостатками, с недостаточным опытом и/или знаниями кроме случаев, когда они находятся под надзором ответственного за их безопасность лица или получают от него указания о том, как пользоваться устройством.



##### **Внимание**

Дети должны находиться под надзором.  
Исключить игры детей с устройством.



##### **Опасность**

Неправильно проведенные работы на отопительной установке могут послужить причиной опасных для жизни несчастных случаев.

- Работы на газовом оборудовании разрешается выполнять только специалистам по монтажу, имеющим на это допуск ответственного предприятия по газоснабжению.
- Электротехнические работы разрешается выполнять только специалистам-электрикам, уполномоченным на выполнение этих работ.

## Техника безопасности (продолжение)

### При запахе газа



#### Опасность

При выделении газа возможны взрывы, следствием которых могут явиться тяжелейшие травмы.

- Не курить! Не допускать открытого огня и искрообразования. Категорически запрещается пользоваться выключателями освещения и электроприборов.
- Закрывать запорный газовый кран.
- Открыть окна и двери.
- Удалить людей из опасной зоны.
- Находясь вне здания, известить уполномоченное специализированное предприятие по газо- и электроснабжению.
- Находясь в безопасном месте (вне здания), отключить электропитание здания.

### При запахе уходящих газов



#### Опасность

Продукты сгорания могут стать причиной опасных для жизни отравлений.

- Выключить отопительную установку.
- Проветрить помещение, в котором находится установка.
- Закрывать двери в жилые помещения.

### Меры, предпринимаемые при пожаре



#### Опасность

При пожаре возникает опасность ожогов и взрыва.

- Выключить отопительную установку.
- Закрывать запорные вентили в линиях подачи топлива.
- Для тушения пожара использовать проверенный огнетушитель подходящих классов АВС.

### Требования к котельной



#### Внимание

Несоответствующие условия окружающей среды могут привести к повреждению отопительной установки и поставить под угрозу безопасность ее эксплуатации.

- Обеспечить температуру окружающей среды выше 0 °С и ниже 35 °С.
- Избегать загрязнения воздуха галогенопроизводными углеводорода (они содержатся, например, в красках, растворителях и чистящих средствах) и сильного запыления (например, в результате проведения шлифовальных работ).
- Избегать длительной высокой влажности воздуха (например, из-за постоянной сушки белья).
- Не закрывать имеющиеся отверстия для приточного воздуха.

**Техника безопасности** (продолжение)

**Дополнительные компоненты,  
запасные и быстроизнашиваю-  
щиеся детали**



**Внимание**

Компоненты, не прошедшие испытания вместе с отопительной установкой, могут вызвать ее повреждение или ухудшение ее работы.

Установку или замену деталей должна выполнять только специализированная фирма.

## Оглавление

<b>Предварительная информация</b>	
Первичный ввод в эксплуатацию.....	6
Терминология.....	6
Советы по экономии энергии.....	7
<b>Сведения об управлении</b>	
Указания по пользованию.....	8
Элементы управления.....	8
<b>Отопление помещений</b>	
Необходимые настройки.....	10
Настройка температуры помещений для нормального режима отопления..	10
Настройка режима работы.....	10
<b>Функции комфортного режима и экономии энергии.....</b>	<b>11</b>
<b>Что делать?</b>	
В помещениях слишком холодно.....	13
В помещениях слишком тепло.....	13
Нет горячей воды.....	14
На дисплее мигает "△" .....	14
<b>Приложение</b>	
Пояснение терминологии.....	15
<b>Предметный указатель.....</b>	<b>17</b>

## Предварительная информация

### Первичный ввод в эксплуатацию

Ваше устройство дистанционного управления подключено к контроллеру Vitotronic водогрейного котла. Первичный ввод в эксплуатацию и настройка контроллера Vitotronic в соответствии с местными и строительными условиями, а также инструктаж по обслуживанию должны производиться местной специализированной фирмой-специалистом по отопительной технике.

Настройки контроллера Vitotronic при вводе в эксплуатацию передаются в устройство дистанционного управления. Контроллер Vitotronic настроен изготовителем на режим **"Отопление и ГВС"**.

Таким образом, помещения, обслуживаемые устройством дистанционного управления, будут отапливаться в соответствии с программой выдержек времени, настроенной на контроллере Vitotronic, попеременно с нормальной и пониженной температурой помещения.

Приготовление горячей воды также осуществляется в соответствии с настройками на контроллере Vitotronic.

#### Сбой электропитания




- При сбое электропитания все данные сохраняются.

### Терминология

Для лучшего понимания функций устройства дистанционного управления в приложении приведена глава "Пояснение терминологии".

## Советы по экономии энергии

Используйте возможности настройки дистанционного управления:

- Избегайте перегрева помещений, уменьшение температуры помещения на 1 градус способствует экономии затрат на отопление до 6 %. Не устанавливайте температуру помещений выше 20 °C (см. стр.).
- Выберите программу управления, соответствующую вашим требованиям в настоящий момент:
  - Для кратковременного отсутствия (например, за покупками) следует выбрать экономный режим  (см. стр. 11).  
Пока включен экономный режим, температура помещений остается пониженной.
  - Летом, когда отопление помещений не требуется, но необходима горячая вода, установите режим работы  (см. стр. 10).
  - Если вам в течение длительного времени не требуется ни отопление помещений, ни горячая вода, установите режим работы  (см. стр. 10).

Прочие рекомендации:

- Правильно выполнять проветривание.  
На короткое время полностью открыть окно , закрыв при этом терморегулирующие вентили
- При наступлении темноты опускать на окнах жалюзи (если имеются).
- Правильно отрегулировать терморегулирующие вентили .

- Не загромождать радиаторы и терморегулирующие вентили .
- Контролировать расход горячей воды: приняв душ, вы, как правило, потратите меньше энергии, чем приняв полную ванну.

## Сведения об управлении

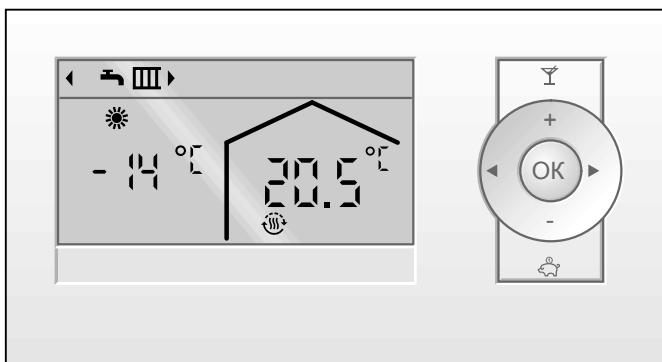
### Указания по пользованию

С помощью устройства дистанционного управления Vitotrol 200A из жилого помещения можно выполнять следующие настройки:

- Нормальная комнатная температура
- Режим работы

Все настройки передаются с Vitotrol 200A на контроллер Vitotronic и обратно. Для вашего отопительного контура всегда действуют настройки, **выполненные по времени последними**.

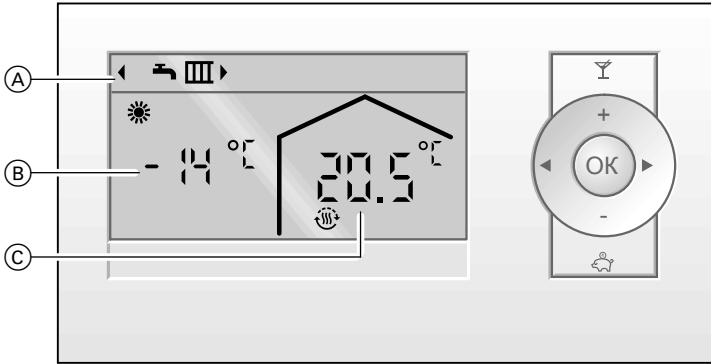
### Элементы управления



- + Повышается значение для нормальной температуры помещения.
- Снижается значение для нормальной температуры помещения.
- ▶/◀ Устанавливается режим работы.
- OK Подтверждение выбора или настройки.
- ☀ Включается режим вечеринки.
- 👤 Включается экономный режим.



**Элементы управления** (продолжение)



- (A) Заголовок (индикация режима работы)
- (B) Текущая наружная температура
- (C) Текущая температура помещения (фактическое значение)

**Символы на дисплее**

Символы появляются не постоянно, а в зависимости от исполнения установки и от текущего режима работы.

Режим работы (индикация в заголовке)

- Дежурный режим с контролем защиты от замерзания
- Только приготовление горячей воды
- Отопление и приготовление горячей воды
- Режим вечеринки включен
- Экономный режим включен

- Программа отпуска включена
- В сочетании с гелиоустановкой: работает насос контура гелиоустановки
- При настройке заданного значения температуры помещения

**Сигналы**

- Сообщение о неисправности
- Управление заблокировано кроме включения режима вечеринки

**Индикации**

- Контроль защиты от замерзания
- Отопление помещений с нормальной температурой
- Отопление помещений с пониженной температурой
- Работает циркуляционный насос отопительного контура

## Отопление помещений

### Необходимые настройки

Если требуется отопление помещений, нужно проверить следующее:

- Настроена ли нужная температура помещения (заданное значение температуры помещения)?
- Настроен ли нужный режим работы?

Настройки см. в следующих разделах.

### Настройка температуры помещений для нормального режима отопления

Заводская настройка: 20 °C

Нажать следующие клавиши:

1. +/- для нужного заданного значения температуры помещений.

2. OK Для подтверждения.  
На дисплее появляется текущая температура помещения (фактическое значение).

### Настройка режима работы

Заводская настройка:  
"🔥" для отопления и приготовления горячей воды (зимний режим).

Режим работы:

- 🕒 Дежурный режим с контролем защиты от замерзания
- 🔥 Только приготовление горячей воды (летний режим)
- 🔥🔥 Отопление и приготовление горячей воды

Нажать следующие клавиши:

1. ▶/◀ символ текущего режима работы мигает.

2. ▶/◀ пока не начнет мигать символ нужного режима работы.

3. OK Для подтверждения.

## Функции комфортного режима и экономии энергии


### Выбор функции комфортного режима

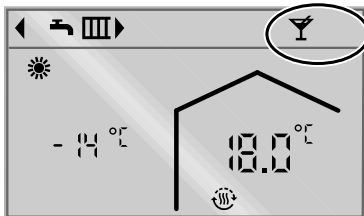
Эта функция позволяет изменить температуру помещения на несколько часов, например, вечером у вас задержались гости. Горячая вода посредством данной функции нагревается до заданной температуры, настроенной на контроллере Vitotronic.

1. Если в режиме вечеринки требуется другая температура помещений:  
Настроить нужное заданное значение температуры помещений (см. раздел "Настройка температуры помещений").


#### Указание

*Это значение сохраняется также по окончании режима вечеринки.*

2. Нажать клавишу .



### Окончание функции комфортного режима


- Нажать клавишу  или
- Автоматически через 8 часов. или
- Автоматически при переключении на нормальный режим отопления в соответствии с программной выдержек времени, установленной на контроллере Vitotronic.

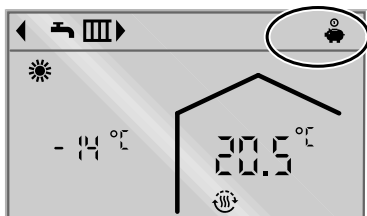
### Выбор функции экономии энергии "Экономный режим"

Для экономии энергии можно понизить температуру помещения в ходе нормального режима отопления (\***должен** иметься на дисплее), например, если вы уходите из жилья на несколько часов.


## Функции комфортного режима и экономии энергии

### Функции комфортного режима и экономии энергии (продолжение)



Нажать клавишу .




### Окончание экономного режима

- Нажать клавишу  или
- Автоматически при переключении на пониженный режим отопления в соответствии с программной выдержек времени, установленной на контроллере Vitotronic.

### В помещениях слишком холодно




Причина неисправности	Способ устранения неисправности
Ошибочная настройка дистанционного управления.	<p>Проверить и при необходимости исправить следующие настройки:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■  должен быть настроен (см. стр. 10).</li> <li>■ Заданное значение температуры помещений (см. стр. 10).</li> </ul>
Отсутствует топливо.	<p>Жидкое котельное топливо/сжиженный газ: Проверить запас топлива и при необходимости заказать доставку.</p> <p>Природный газ: Открыть запорный газовый кран. Обратиться на предприятие по газоснабжению.</p>
"△" мигает на дисплее.	<p>Опросить вид неисправности на контроллере Vitotronic и квитировать ее. Уведомить при необходимости фирму по отопительной технике.</p> <p> Инструкция по эксплуатации контроллера</p>

### В помещениях слишком тепло


Причина неисправности	Способ устранения неисправности
Неправильная настройка устройства дистанционного управления.	<p>Проверить и при необходимости скорректировать заданное значение температуры помещений (см. стр. 10).</p>
"△" мигает на дисплее.	<p>Опросить вид неисправности на контроллере Vitotronic и квитировать ее. Уведомить при необходимости фирму по отопительной технике.</p> <p> Инструкция по эксплуатации контроллера</p>

## Что делать?

### Нет горячей воды

Причина неисправности	Способ устранения неисправности
Ошибочная настройка дистанционного управления.	Проверить деблокировку приготовления горячей воды.  или  должен быть настроен (см. стр. 10).
Отсутствует топливо.	Жидкое котельное топливо/сжиженный газ: Проверить запас топлива и при необходимости заказать доставку. Природный газ: Открыть запорный газовый кран. Обратиться на предприятие по газоснабжению.
"△" мигает на дисплее.	Опросить вид неисправности на контроллере Vitotronic и квитиловать ее. Уведомить при необходимости фирму по отопительной технике.   Инструкция по эксплуатации контроллера

### На дисплее мигает "△"

Причина неисправности	Способ устранения неисправности
Неисправность отопительной установки	Опросить вид неисправности можно на контроллере Vitotronic.   Инструкция по эксплуатации контроллера Vitotronic

## Пояснение терминологии

### Пониженный режим (пониженный режим отопления)

См. "Пониженный режим отопления".

### Режим работы

Выбором режима работы вы задаете отопление помещений и приготовление горячей воды или только приготовление горячей воды. Либо вы задаете выключение отопления с защитой от замерзания.

Вы можете выбрать следующие режимы работы:



Помещения отапливаются, идет приготовление горячей воды (зимний режим).




Идет приготовление горячей воды, без отопления помещений (летний режим).



Включена защита от замерзания водогрейного котла, без отопления помещений, без приготовления горячей воды.

### Режим отопления

В режиме работы  отопительная установка переключается из режима "Нормальный режим отопления" в "Пониженный режим отопления" и наоборот. Моменты переключения режима отопления устанавливаются при настройке программы выдержек времени на контроллере Vitotronic.

### Отопительный контур

Отопительным контуром называется замкнутый контур между водогрейным котлом и радиаторами, в которых протекает теплоноситель.

Отопительная установка может содержать несколько отопительных контуров, например, один отопительный контур для ваших жилых помещений и один отопительный контур для помещений арендуемого жилья.

### Насос отопительного контура

Циркуляционный насос для циркуляции теплоносителя в отопительном контуре.

### Фактическая температура

Температура в момент опроса, например, фактическая температура помещений.

### Смеситель

Смеситель смешивает подогретую в водогрейном котле воду с охлажденной водой, поступающей обратно из отопительного контура. Такая подогретая в соответствии с потребностью вода подается циркуляционным насосом в отопительный контур. Контроллер Vitotronic посредством смесителя согласует температуру подачи отопительного контура с различными условиями, например, с изменением наружной температуры.

## Приложение

### Пояснение терминологии (продолжение)

#### **Снижение температуры в ночное время**

См. "Пониженный режим отопления".

#### **Нормальный режим отопления**

В периоды времени, когда вы днем находитесь дома, отапливайте помещения в нормальном режиме отопления. Периоды времени задаются программой выдержек времени для отопления помещений на контроллере Vitotronic. В эти периоды времени помещения отапливаются с нормальной температурой помещений.

#### **Нормальная температура помещений**

В периоды времени, когда вы днем находитесь дома, установите нормальную температуру помещения (см. стр. 10).

#### **Пониженный режим отопления**

В периоды вашего отсутствия или ночью отапливайте помещения в пониженном режиме. Периоды времени задаются программой выдержек времени для отопления помещений на контроллере Vitotronic. В эти периоды времени помещения отапливаются с пониженной температурой помещений.

#### **Пониженная температура помещений**

В периоды вашего отсутствия или ночью установите пониженную температуру помещений на контроллере Vitotronic. См. также "Пониженный режим отопления".

#### **Насос контура гелиоустановки**

В сочетании с гелиоустановками. Насос контура гелиоустановки подает охлажденный теплоноситель из теплообменника емкостного водонагревателя в коллекторы.

#### **Заданная температура**

Заданная температура, которая должна достигаться, например, заданное значение температуры помещений (см. стр. 10).

#### **Летний режим**

Программа управления "**Только ГВС**".

В теплое время года, т.е. когда не требуется отопление помещений, можно выключить режим отопления. Водогрейный котел продолжает работать для приготовления горячей воды.

#### **Насос загрузки водонагревателя**

Циркуляционный насос для подогрева воды в емкостном водонагревателе.



**Предметный указатель**

**В**

Включение

- Отопление помещений.....10
- Функция комфортного режима.....11
- Функция экономии энергии.....11

В помещениях слишком жарко.....13

В помещениях слишком холодно.....13

Выключение

- Функция комфортного режима.....11
- Экономный режим.....12

**Г**

Глоссарий.....15

**Д**

Дежурный режим.....15

Дневной режим.....16

**З**

Заводская настройка.....6

Заданная температура.....16

Зимний режим.....10, 15

**К**

Контроль защиты от замерзания.....9

**Л**

Летний режим.....10, 15, 16

**Н**

Насос

- Водонагреватель.....16
- Контур гелиоустановки.....16
- Отопительный контур.....15

Насос загрузки водонагревателя.....16

Насос контура гелиоустановки.....16

Насос отопительного контура.....15

Настройка режима работы.....10

Настройка температуры помещений.....10

Настройки для отопления помещений.....10

Нормальная температура помещений

- Нормальная.....16

Нормальный режим отопления.....16

Ночной режим.....15

**О**

Отопительный контур.....15

Отопление и ГВС.....6

Отопление помещений.....9

**П**

Панель управления.....8

Пониженная температура помещений.....16

Пониженный режим.....15, 16

Пониженный режим отопления.....16

Пояснение терминологии.....6, 15

Предварительная настройка изготовителем.....6

Процесс управления.....8

**Р**

Режим вечеринки

- Включение.....11
- Окончание.....11

Режим отопления.....15

- Нормальный.....16
- Пониженный.....16

Режим работы.....15

**С**

Сбой электропитания.....6

Символы на дисплее.....9

Слишком холодная вода.....14

Смеситель.....15

Снижение температуры в ночное время.....16

Сообщение о неисправности.....9

## Предметный указатель

### Предметный указатель (продолжение)

#### Т

Температура

■ Заданная температура.....16

■ Фактическая температура.....15

Температура помещений

■ Пониженная.....16

Терминология.....6

#### У

Указания по пользованию.....8

#### Ф

Фактическая температура.....15

Функция комфортного режима, режим  
вечеринки.....11

Функция экономии энергии,  
экономный режим.....11

#### Э

Экономия энергии

■ Советы.....7

■ Экономный режим.....11

Экономный режим

■ Включение.....11

■ Окончание.....12

Элементы индикации.....9

Элементы управления.....8



## Указание относительно области действия инструкции

Действительно для Vitotrol 200A, № заказа 74438 363.

## К кому обращаться за консультациями

По вопросам обслуживания и ремонта Вашей установки обратитесь, пожалуйста, в специализированную фирму. Ближайшие к Вам специализированные фирмы Вы можете найти на сайте [www.viessmann.com](http://www.viessmann.com) в интернете.

ТОВ "Віссманн"  
вул. Димитрова, 5 корп. 10-А  
03680, м.Київ, Україна  
тел. +38 044 4619841  
факс. +38 044 4619843

Viessmann Group  
ООО "Виссманн"  
г. Москва  
тел. +7 (495) 663 21 11  
факс. +7 (495) 663 21 12  
[www.viessmann.ru](http://www.viessmann.ru)

5458 437 GUS Оставляем за собой право на технические изменения.



Отпечатано на экологически чистой бумаге,  
отбеленной без добавления хлора.